Undergraduate courses are 3000 and 4000 level. Graduate courses are 5000 and 6000 level.

**FRENCH CONVERSATION**

FRENCH 3031-001 CLASS #20925 11-12:15 T-TH DR. BOURDERIONNET 3 CREDITS

This course focuses on developing stronger speaking skills and oral comprehension through a multimedia experience that will expand your knowledge of contemporary French and francophone cultures as well as help you better understand and discuss -in French- issues related to French society. No text needs to be purchased as all documents (vocabulary lists, press, audio-visual material, etc.) will be exchanged via Moodle, or shared on USB flash-drives. Students will have a chance to work with film, radio, popular music, comic strips, TV, video and more. Subscription or occasional access to commercial film streaming platforms such as Netflix or Amazon video will be very useful. Some homework assignments will involve video-taping yourself and interviewing people in French. Active participation and engagement is a must!
ADVANCED COMPOSITION AND SYNTAX IN FRENCH

3 CREDITS

FRENCH 3042        CLASS #20926        2:00 – 3:15 T/TH        DR. JULIANA STARR

Prerequisite: French 2002 or consent of department. This course will be conducted mostly in French, with some oral translating into English, for the benefit of appreciating the language. Your written assignments will put into practice classroom exploration and discussion of various linguistic functions and genres. The emphasis is on increasing your proficiency in written expression while expanding your knowledge of vocabulary, style and grammatical structures. You will have the opportunity to revise preliminary drafts of your writing.

Your grade will be based on classroom participation, seven compositions, and a final exam.

TEXT (provided in Moodle):


Note: There is a copy of both editions of the textbook on 3-hour reserve at the front desk of the UNO library. Feel free to make scanned copies or photocopies.
UNO – ADVANCED COURSE OFFERING – SPRING 2018

INDEPENDENT STUDY
AUDUBON CHARTER SCHOOL
DR. JULIANA STARR

FRENCH 3191-3192-3193-476 CLASS# 20927, 20928, 20929
INTERNET 3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: French 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in French, on-line. Recently, students have been working as teacher assistants in the French immersion program at Audubon Charter School, then writing about their observations. The work submitted will be done in French.
This course is taken concurrently with French 3100 or 3205 or another French 3000+ literature or civilization course. It entails a presentation of a detailed *explication de texte* in English to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a COLAEDHD requirement.
This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-French concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in French. Pass/Fail.

TEXT: “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website, from Moodle, or obtained from Dr. Starr
Eighteenth-Century French Literature

« HISTOIRES DE CŒUR, HISTOIRES DE CUL »

FREN 4140-601, class #21745 (undergraduate), 4:30-7:15 T
FREN 5140-476, class #20933 (graduate online)
FREN 5140-601, class #20934 (graduate onsite), 4:30-7:15 T
Dr. Denis AUGIER
3 CREDITS

Join me for a semester of débaucherie, disrespect, irreligion and free-thinking . . . in other words, a semester of **FUN**.

Centered on the character of the séducteur (or séductrice in the case of Manon Lescaut and Mme de Merteuil) we will examine the idea of libertinage in the XVIIIth Century. We will discuss topics such as the (dis?)connection between body and mind; freedom and religion; freedom and power; pleasure and violence; personal expression and society rules; ecstasy and pain; *eros* and *thanatos*. The class will be centered on short introductory lectures followed by a discussion of the readings. Class participation is essential. There will be a mid-term exam (short questions/identifications); short reports and a final exam for FREN 4140 students, and a mid-term exam (essays); a presentation on secondary sources and a final exam for FREN 5140 students. **WARNING**: Many of the texts we’ll read contain nudity, offensive language and strong sexual content.

**REQUIRED TEXTS:**
This course proposes a thematic exploration of cultural life and cultural expression in contemporary France. We will approach culture from three different perspectives. We will discuss the cultural significance of selected contemporary popular events (such as le Tour de France), artistic productions such as Suresnes Cité Danse or contemporary French TV. We will also take a look at culture as tradition and heritage, examining such key notions as “transmission,” “territoire” and “terroir.” Finally, we will focus on culture as a process of identity construction (at the individual or the community level).

Considering that the definition of the term “culture” is becoming increasingly complex, and controversial at times, we must bear in mind that our selection of documents and topics cannot fail to appear limited and subjective. However, we will make a point of examining cultural objects that emanate both from “popular culture” as well as from what is considered “high-brow” culture. From our position of “outsiders,” we will be conducting our investigation through the filter of modern communication media, immersing ourselves in French culture through cinema, comic books, pop songs, literature, press articles, television and pop music productions. By piecing the selected works and documents together we will obtain a larger picture of what French culture might resemble today, or at least we will get a sense of how different cultures co-exist in 21st-century France.

Class will be conducted in French. Reading assignments may occasionally contain material in English. Class sessions will be divided into several activities: lecture/discussion, document analysis (collectively or in groups), student presentations. Students will purchase one textbook (tba) and will be occasionally required to have access to commercial film streaming platforms such as Netflix or Amazon video.
FRENCH 6917-585 (online): STUDIES IN FRENCH LITERATURE

ETHNIC ENCOUNTERS IN NINETEENTH-CENTURY LOUISIANA NOVELS

DR. ROBIN ANITA WHITE    class #21747

Louisiana’s French literature is not a few snippets remaining from the nineteenth century. Louisiana literature documents a complex North American francophone past.

This course will look at four nineteenth century Louisiana novels: two written by French authors and two by francophone Louisiana authors.

*Atala* (1801) by Chateaubriand, and *Amitié et Dévouement, ou Trois Mois à la Louisiane* (1848) by Pauline Guyot were written abroad and these authors most likely never set foot near present-day Louisiana. Conversely, *L'Habitation Saint-Ybars* and *Octavia*, the works by Alfred Mercier and Sidonie de La Houssaye read like Zola or Balzac, yet these writers were born and reared in Louisiana.

One element that makes Louisiana literature so thematically rich is that nineteenth-century society in Louisiana was predicated on sugarcane plantations and sugar production done by enslaved Africans. The most powerful and the least powerful share many of the same spaces and sometimes the same beds in these fictive accounts. The novels by Mercier and de La Houssaye show Louisianians’ struggles regarding race, class, caste, gender, and social standing. *L'Habitation Saint-Ybars* ou Maître et esclaves en Louisiane: Récit Social (1881) is a singular text that is criticizes and divulges the secrets and transgressions of a complex family on a sugarcane plantation. *Octavia* (1884) is a dramatic account of the mythic New Orleans “quarteronnes”. This book’s eponymous anti-heroine, Octavia, executes a scheme of vengeance on her lover that is extraordinarily fitting.

**Note:** This course (Studies in French Literature) may be taken twice for credit.

**REQUIRED TEXTS:**

*Atala* (1801) François-René de Chateaubriand (Molière & Company, 2016 edition)
*Amitié et dévouement* (1801) Pauline Guyot, nom de plume Camille LeBrun (pdf provided)
*L'Habitation Saint-Ybars* (1881) Alfred Mercier (full text available online)
*Octavia* (1884) Sidonie de La Houssaye (Éditions Tintamarre, Édition abrégée)
This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement or to complete their degree will be allowed to enroll. Subjects treated this spring: Balzac and Flaubert. Students will read and discuss the following texts on the 19th-Century French Literature Reading List in preparation for the Comprehensive Exam: *Le père Goriot, Madame Bovary, Un coeur simple.*
ROML 6105-476 (online):
RESEARCH METHODS IN ROMANCE LITERATURES

Class #21623 Dr. Juliana Starr 3 cr.

A study of techniques of literary analysis and scholarship appropriate to each of the major literary genres of French and Spanish.

This course, taught in English for the benefit of students in both the French and Spanish options, serves as an introduction to literary criticism while preparing students for careers as researchers. We will discover and navigate the major search engines and databases used in our profession, such as the BNE (National Library of Spain), Gallica (National Library of France), Worldcat, ARTFL French Women Writers, Googlescholar, Scholarworks, and the MLA International Bibliography. We will also learn to use tools like the inter-library loan and the LALINC card, allowing us to borrow books and periodicals from all libraries in the UL system as well as from local university libraries outside the system. Both the UNO library and students’ respective local libraries will offer invaluable resources. Students will read and discuss chapters from Bressler (see below) on various schools of criticism and will subsequently search and locate resources in their field that use the same critical approach. They will then report their findings and discuss the approach’s strengths and weaknesses. Their semester will culminate in a 12-15-page research paper in MLA format on a chosen topic in their field.

REQUIRED TEXTS:


INDEPENDENT STUDY

DR. JOKE MONDADA

SPANISH 3191-3192-3193-495  CLASS # 21680, 21681, 21682

HYBRID  3 CREDITS

Note: This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to enroll. Prerequisite: Spanish 2002 or departmental consent. A maximum of 3 credits may be earned per semester. The set of 3 courses 3191-3192-3193 may be repeated once for credit. The course will be taught in Spanish.

Topics treated in recent semesters: Spanish Phonetics; Readings in Spanish Poetry; the Analysis of the Short Story.
DEMONSTRATION OF ORAL PROFICIENCY

DR. ELAINE BROOKS

SPANISH 3197-476 (INTERNET)    CLASS #21683    1 CREDIT

This course is taken concurrently with Spanish 3100, 3101 or Spanish 3271 or similar courses. It entails a presentation of a detailed comentario de texto in English to the professor teaching the course, and discussion of the chosen text with the professor in a manner designed by him/her. Successful completion of this 1 credit course with the pass/fail grading fulfills the general degree requirement for oral competency in English, which is also a COLAEDHD requirement.
Spanish 3402-476:

Masterpieces of Spanish-American Literature in Translation

Learning to Listen: Marginalized Voices in Latin American Modern Fiction

Dr. Elaine S. Brooks

Class # 21746 online 3 cr.

This course emphasizes a cross-fertilization of ideas from authors who write about people living on the fringe or in politically volatile environments in the 20th and 21st centuries. Like many of the characters living on a dumpsite, or in impoverished situations, we will read from authors committed to social justice and to providing a platform for marginalized voices to be heard, including their own voices. We will be reading newly translated texts of Women writers from the anthology Fire from the Andes: Short Fiction by Women from Bolivia, Ecuador and Peru. We will also read three short novels: Blood of the Dawn (2016, Peru) by Claudia Salazar Jiménez, Única Looking at the Sea (2018, Costa Rica) by Fernando Contreras Castro and Ways of Going Home (2013, Chile) by Alejandro Zambra.

Student competencies in this course will include written analyses of literary texts, theory and concepts. Students will also learn to synthesize ideas when writing about literature and to think reflectively about language and culture in fiction. Students will develop the ability to establish connections to think and explain ways in which a particular literary work shapes and/or is shaped by the historical, social and cultural circumstances in which it was produced.

There will be discussion board forums in Moodle, short textual analyses, a midterm and a final exam. The midterm and final exams will be proctored by UNO’s proctoring service, Proctor U.

TEXTS:


This course prepares majors for the completion of their requirements in the B.A. in Romance Languages-Spanish concentration through advising by a designated professor. The course includes an oral mid-term exam, regular meetings with the advisor to discuss the List of Topics, and the Written Exit Exam, a 2-hour long comprehensive exam written in Spanish. Pass/Fail.

**TEXT:** “List of Topics,” to be downloaded from the Foreign Languages website or from Moodle, or obtained from Dr. Starr
SPANISH DIALECTOLOGY

SPAN 4007-585 (undergraduate online) class #21685
SPAN 5007-585 (graduate online) class #21686
Dr. Bryant Smith
3 cr.

Prerequisite for undergraduates: SPAN 2002 or consent of department. A study of the phonology, morphology, syntax, and vocabulary of the different regions of the Spanish-speaking world.

This online course will cover the evolution of Spanish in the Americas. First, we will look at the contributions of Peninsular Spanish, and the influences of other languages, such as indigenous and African languages, on Spanish in Latin America. Then we will study the pronunciation, syntax, and vocabulary of different dialects of Spanish in various Latin American countries. Our study will also include Spanish creole languages and the interaction of Spanish and English in the US.

Students will be expected to actively participate in online Moodle forums that correspond to the text chapters and other topics assigned by the professor. In addition, students will also have a midterm and final exam as well as a final paper. The requirements for the final paper will be more in-depth for graduate students. The course will be conducted in English and in Spanish.

Spanish 6198-585 (online):

Expressing What Was Unsaid:
Contemporary Latin American Women’s Literature for the New Millennium

Note: this course (Studies in Spanish Literature) may be taken twice for credit

Class #21687 Alejandra Sanchez, PhD 3 cr.

The course introduces the student to women’s narrative from contemporary Latin America. Analysis can reveal historical, social and political currents manifest in literary production. The integrating framework is the notion that women often express what has long been left unsaid.

The class is conducted in Spanish. Students will read works by Alfonsina Storni, Gabriela Mistral, Juana de Ibáñez, Lucia Valenzuela, Silvina Ocampo, Rosario Castellanos, Eithel Krauze, among others.

The analytical texts are Latin-American Women Writers: Class, Race and Gender (Jehenson, 1995) and A Companion to Latin American Women Writers (Pastor and Davies, 2012). The references help the student interpret cultural and social differences and evaluate the potential impact of the literature for the new millennium.
Spanish 6205-476: Spanish Thought

Kaleidoscope of Ideas in Spain Through the Ages

Internet Class No. 21688 Dr. Manuel García-Castellón 3 cr.

In this course we will study texts constituting significant contributions to political, social, scientific, religious, philosophical, and aesthetic discourse throughout Spanish history: e.g., Seneca and St. Isidore in Antiquity; the Spanish-Jewish thinkers and King Alphonse the Wise in the Middle Ages; Johannes Ludovicus Vives, Erasmian and Mystic Writers during the Renaissance; Feijoo, Cadalso and Jovellanos in the Enlightenment; liberal, romantic, and krausista essayists during the 19th Century; postmodern Ortega y Gasset; Unamuno, and Christian spiritualism after the Spanish Civil War. The course will be conducted in Spanish. Lessons and questionnaires will be sent to students every Friday, to be answered on the following Friday before 11:00 p.m. As a term paper, students will write a 12-15 page MLA formatted essay, in Spanish.

Course requirements: Weekly homework assignment sent to the Professor via e-mail. A final paper of 12-15 pages in MLA format style, in Spanish.

Texts: Provided by the professor, uploaded and posted in our course shell in Moodle.
This course is restricted: special departmental permission is required to enroll. Only students in need of it to fulfill a special requirement will be allowed to register.

Topics in recent semesters: Golden Age Literature including Cervantes; early Spanish Civilization; Women writers, etc.